

Министерство образования и науки РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

ЯЗЫК СМИ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
учебно-методические материалы
для направления подготовки 45.04.01 «Филология»

Благовещенск, 2017

Печатается по решению
редакционно-издательского совета
филологического факультета
Амурского государственного
университета

Составитель: Блохинская А.В.

Язык СМИ в межкультурной коммуникации: учебно-методические материалы для направления
подготовки 45.04.01 – Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2017

© Амурский государственный университет, 2017
© Кафедра русского языка, коммуникации и журналистики, 2017
©Блохинская А.В., составление

СОДЕРЖАНИЕ

Задания к практическим занятиям	4
Вопросы к зачету	6
Методические рекомендации для студентов по изучению дисциплины	7

ЗАДАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

Язык массовой коммуникации – особый язык социального взаимодействия

1. Наука о средствах массовой информации. Предмет, задачи, теоретические основы дисциплины.
2. Язык массовой коммуникации – особый язык социального взаимодействия.
3. Функция языка СМИ.
4. Информационная картина мира, информационное общество.
5. Основные аспекты изучения языка СМИ: семиотический, психолингвистический, когнитивный, социологический, культурологический, риторический.

Задания: 1. Подготовить конспект вопросов с 1–5.

2. Проиллюстрируйте применение основных семиотических понятий (знак, текст) к СМК.
3. Приведите примеры использования знаков как средств манипуляции в языке СМИ.
4. Перечислите основные дискурсивные особенности языка СМИ.
5. Приведите 3-4 примера заголовков, содержащих имплицитную информацию с целью языкового манипулирования.
6. Приведите примеры использования гендерных стереотипов в современных СМИ.

Место СМИ в системе функциональных стилей

1. Публицистический стиль. Особенности публицистического стиля.
2. Структура и параметры публицистической речи.
3. Информационный подстиль.
4. Общественно-политическая терминология.
5. Проблемы перевода текстов СМИ.
6. Научно-популярный подстиль в печатных СМИ.

Задания: 1. Ответьте на вопросы:

1. Назовите основные стилистические черты, языковые особенности публицистического стиля.
2. Как соотносятся понятия *публицистический стиль* и *язык СМИ*?
3. Назовите основные жанры публицистического стиля. Один (по выбору) охарактеризуйте более подробно.
4. Охарактеризуйте научно-популярный подстиль (его черты, языковые особенности). Его взаимосвязь с научным и публицистическим стилями.
5. Охарактеризуйте основные проблемы понимания и перевода текстов СМИ.
6. Каковы основные предпосылки адекватного перевода текстов СМИ?
7. Подумайте, на каком этапе обучения русскому языку как иностранному возможно использования оригинальных текстов СМИ (печатных, звучащих)?
2. А) Найдите образцы текстов по филологии, размещенные в специализированных и неспециализированных изданиях, и сравните их языковые особенности с схемой. Напр.: Плунгян В.А. Лингвистика катастроф (2007) // URL: <http://www.philology.ru/linguistics1/plungyan-07.htm> и В. А. Плунгян К семантике русского локатива («второго предложного» падежа) // Семиотика и информатика. – Вып. 37. – 2002. – С. 229-254 // URL: <http://www.philology.ru/linguistics2/plungyan-02.htm>

Схема

1. Краткая характеристика издания, где размещена статья.
 2. Аудитория издания.
 3. Цель статьи.
 4. Жанр.
 5. Основные черты.
 6. Языковые особенности.
- Б) Составьте небольшой обзор по теме вашей магистерской диссертации в научно-популярном подстиле.

Язык СМИ в аспекте письменной и устной речи

1. Связь внутренних законов языка с устной и письменной речью.
2. Соотношение письменной и устной речи с языком СМИ.

Задание: Проанализируйте статьи местных новостных интернет-порталов (Амур.инфо, Портамур и др.) и выявите примеры сближения устной и письменной речи. Являются ли данные примеры единичными или носят закономерный характер? Если этот процесс закономерен, то чем, на ваш взгляд, это обусловлено?

Политический дискурс

1. Интерпретация политического дискурса в СМИ.
2. Прецедентные феномены в текстах политического дискурса.
3. Политическая метафора.

Задание: Ответьте на вопросы:

1. Под политическим дискурсом понимается...
2. Назовите черты политического дискурса.
3. Чем отличается выступление от лица партии от личностного дискурса?
4. Приемы языкового манипулирования в политическом дискурсе.

Язык конкретных каналов коммуникации

1. Язык печати.
2. Особенности языка радио и телевидения.
3. Компьютерные средства массовой информации.

Задание: Напишите заметку, обзорную статью, рекламную статью (на выбор).

Роль СМИ в межнациональном общении

1. Менталитет и речевой этикет нации.
2. Речевые стереотипы и речевое поведение нации.

Задание: Подготовьте доклады на тему:

1. Роль СМИ в межнациональном общении.
2. Речевые стереотипы в текстах СМИ
3. Речевой этикет нации в текстах СМИ.

ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ

1. Наука о средствах массовой информации.
2. Язык массовой коммуникации – особый язык социального взаимодействия.
3. Функция языка СМИ.
4. Информационная картина мира, информационное общество.
5. Основные аспекты изучения языка СМИ: семиотический, психолингвистический, когнитивный.
6. Основные аспекты изучения языка СМИ социологический, культурологический, риторический.
7. Публицистический стиль. Особенности публицистического стиля.
8. Информационный подстиль. Научно-популярный подстиль.
9. Роль общественно-политической терминологии.
10. Соотношение письменной и устной речи с языком СМИ.
11. Интерпретация политического дискурса в СМИ.
12. Политическая метафора.
13. Экспрессивные средства в языке современной газеты: тенденции и их культурно-речевая оценка.
14. Типология жанров: информационные (хроника, заметка, репортаж, интервью и т. п.), аналитические (статья, корреспонденция и т.д.) и художественно-публицистические жанры (эссе, очерк, фельетон, рецензия).
15. Заголовок в современных газетных и журнальных текстах.
16. Компьютерный корпус текстов современной русской газеты.
17. Особенности языка радио и телевидения.
18. О специфике языка теле-и радионовостей.
19. Принципы организации радио- и телевизионной речи.
20. Телеинтервью.
21. Универсальные и специфические характеристики Интернета как формы коммуникации.
22. Проблемы взаимодействия СМИ и Интернет-коммуникаций.
23. Интернет-издания. Особенности языка интернет-изданий.
24. СМИ и речевой этикет нации.
25. Проблемы перевода текстов СМИ.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Практическое занятие – форма организации педагогического процесса, направленная на углубление теоретических знаний и получение навыков практической деятельности.

Перечень тем практических занятий определяется рабочей программой дисциплины и фондом оценочных средств.

Подготовка к практическим занятиям способствует формированию навыков самостоятельной работы, готовит студентов к практической деятельности.

В ходе практических занятий могут использоваться различные формы обучения, в том числе опросы, выполнение творческого задания, анализ материала по теме и др.

Для подготовки к практическим занятиям студентам предлагается перечень теоретических вопросов. После ознакомления с планом студент должен изучить соответствующие разделы учебной литературы, предложенные для освоения. Для лучшего запоминания и систематизации знаний рекомендуется составить опорный конспект ответа либо законспектировать соответствующие главы учебников и учебно-методических пособий. Ведение записей способствует превращению чтения в активный процесс, мобилизует, наряду со зрительной, моторную память, а также способствует формированию навыка аналитической работы с материалом.

В ходе практического занятия студент может опираться на свои конспекты, но при этом должен продемонстрировать свободное владение материалом, его понимание. Он должен быть готов к ответу на поставленные вопросы, проявлять максимальную активность при их рассмотрении. Выступление должно строиться свободно, убедительно и аргументировано. Практические задания должны быть выполнены, выводы обоснованы.

Ликвидация академической задолженности

При возникновении академической задолженности студенту следует составить развернутый конспект по вопросам практического занятия, письменно выполнить задания, а в устной беседе с преподавателем продемонстрировать знание теоретических аспектов и практические навыки.

Критерии оценивания при отработке пропуска практического занятия:

- качественно выполненный развернутый конспект с использованием всех указанных преподавателем источников;
- правильно выполненное практическое задание;
- свободное владение материалом при опросе, знание терминологии;
- умение подкрепить теоретический материал конкретными примерами.

Методические рекомендации по подготовке к самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа – индивидуальная или коллективная учебная деятельность, осуществляемая без непосредственного руководства педагога, но по его заданиям и под его контролем.

Цель проведения самостоятельной работы со студентами – освоение теоретического материала по изучаемой дисциплине, углубление и расширение теоретических знаний; систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических навыков студентов; формирование умений по поиску и использованию справочной и специальной литературы, а также других источников информации; развитие познавательных способностей и активности студентов, творческой инициативы, ответственности и организованности; формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самообразованию, самосовершенствованию и самореализации; развитие научно-исследовательских навыков; формирование умения применять полученные знания на практике (профессиональной деятельности).

Изучение курса предполагает такие формы самостоятельной работы, как:

- подготовку к практическим занятиям;

- чтение и конспектирование литературы;
- выполнений упражнений;
- выполнение заданий, связанных с анализом текстов;
- подготовку к опросам;
- выполнение творческих заданий.

Общим при подготовке к данным формам самостоятельной работы является изучение учебников и учебно-методической литературы.

Основной вид работы с книгой – чтение. При изучении нового надо стараться точно определить объем текста, с которым следует ознакомиться, постараться максимально полно и точно понять содержащуюся информацию. Текст читается целиком, темп – медленный, отдельные места перечитываются. В процессе чтения необходимо периодически останавливаться, вдумываться в прочитанное. Чтение должно сопровождаться словарной работой: непонятные и незнакомые слова, а также неизвестные термины должны уточняться по словарям и записываться в тетрадь. Если непонятен какой-либо фрагмент, следует перечитать его еще раз и уяснить, что именно вам непонятно: слово, выражение, мысль. Важно получить ответы на все возникшие вопросы: либо найти ответ в словарях, либо в других книгах, либо обратиться к специалистам.

По окончании изучающего чтения каждого параграфа необходимо записать в тетрадь определения понятий, основные положения, примеры. Чтение с записью прочитанного – условие серьезного и осознанного обучения.

Рекомендуются следующие формы работы с литературой:

- выделение наиболее важных понятий и повторное чтение их определений;
- запись в тетрадь точных формулировок основных понятий;
- составление конспекта.

Конспект – это систематическая, логически связанная запись, объединяющая план, выписки, тезисы или, по крайней мере, два из этих типов записи.

При написании конспекта рекомендуется следующая последовательность:

- 1) проанализировать содержание каждого фрагмента текста, выделяя относительно самостоятельные по смыслу;
- 2) выделить из каждой части основную информацию, убрав избыточную;
- 3) записать всю важную для последующего восстановления информацию своими словами или цитируя, используя сокращения.

Рекомендации:

1. Наиболее существенные положения изучаемого материала (тезисы) последовательно и кратко изложите своими словами или приводите в виде цитат, включая конкретные факты и примеры.
2. Составляя конспект, можно отдельные слова и целые предложения писать сокращенно, выписывать только ключевые слова, применять условные обозначения.
3. Чтобы форма конспекта как можно более наглядно отражала его содержание, располагайте абзацы "ступеньками" подобно пунктам и подпунктам плана, применяйте разнообразные способы подчеркивания, используйте карандаши и ручки разного цвета.
4. С целью систематизации материала используйте схемы, таблицы.

Одним из эффективных путей совершенствования самостоятельной работы является использование студентом интернет-ресурсов, основными достоинствами которых являются: возможность реализации принципа индивидуальной работы; наличие быстрой обратной связи; большие возможности наглядного предъявления материала; вариативный характер и проблемность ситуаций; активность обучающихся; креативность.

Использование интернет-ресурсов в учебно-познавательной деятельности обучающихся в процессе самостоятельной работы продиктовано ориентированностью на развитие интеллектуальных умений (владение приемами мыследеятельности, сформированность различных видов мышления: системность, проблемность, критичность, рефлексивность, гибкость, диалогичность и др.) и исследовательских умений (анализировать, сравнивать, выдвигать гипотезу, осуществлять индукцию, дедукцию) студентов.

При самостоятельной работе студент может обратиться к Интернету для поиска необходимой литературы, практических примеров. Желательно вести поиск в разделах: электронные библиотеки, учебная литература, научная литература, рефераты, интернет-СМИ и др. Необходимо иметь в виду, что, работая с интернет-источниками, студент должен осваивать изучаемый раздел так же, как при использовании обычной учебной литературы.

Методические рекомендации по подготовке докладов

Доклад – устное выступление на заданную тему. По желанию студент может использовать приемы визуализации информации (презентацию). Работа над докладом включает отработку умения самостоятельно отбирать и обобщать материал, делать выводы, презентовать материал, отвечать на вопросы слушателей.

Время выступления может варьироваться от 5 до 10 минут, соблюдение регламента – важная составляющая удачного выступления.

Этапы подготовки доклада:

- согласование темы с преподавателем, определение продолжительности выступления;
- подбор и изучение источников по теме выступления;
- написание теоретической части;
- подбор примеров, иллюстрирующих теоретические положения;
- подготовка презентации (по желанию студента).

При выступлении студент должен продемонстрировать свободное владение материалом, умение отвечать на вопросы, защищать свою позицию.

Критерии оценивания:

Оценка «отлично» выставляется студенту/группе студентов, если полно раскрыто содержание темы; ответ самостоятельный;

Оценка «хорошо», если раскрыто содержание материала, ответ самостоятельный, авторский, но есть неточности, допущены незначительные нарушения последовательности изложения, небольшие неточности при использовании научных терминов или в выводах и обобщениях;

Оценка «удовлетворительно», если содержание частично соответствует теме, изложено фрагментарно, не последовательно, нет выводы и обобщения из наблюдения и опытов, встречаются ошибки;

Оценка «неудовлетворительно», если основное содержание не раскрыто; не допущены грубые ошибки в определении понятия, при использовании терминологии и т.д., большое количество ошибок; работа не выполнена.

Методические рекомендации по выполнению упражнений, заданий, включающих написание анализов,

Задания по практической работе студент получает в период проведения занятий. Цель выполнения заданий – освоение основных теоретических положений и приобретение практических навыков. Задания выполняются и оформляются в соответствии с требованиями. Ответ может сопровождаться теоретическими комментариями, иллюстрациями и т.п. При ответе на конкретно поставленный вопрос нельзя ограничиваться ответом «Да» или «Нет», следует привести обоснование своего выбора.

Этапы подготовки:

1. Изучение теоретических источников.
2. Подбор практических примеров/ знакомство с выданными материалами, их анализ, трансформация.
3. Публичное представление работы.

Критерии оценивания:

Оценка «отлично» ставится, если представленная работа соответствует теме и заданию, представленный материал обоснован, обнаруживается связь теоретических знаний и практических навыков, наблюдается правильное использование терминологического аппарата, учащийся смог самостоятельно представить результаты своей работы, авторская работа.

Оценка «хорошо» ставится, если представленная работа соответствует теме и заданию, представленный материал обоснован, но в логике рассуждения могут присутствовать значительные недочеты, обнаруживается связь теоретических знаний и практических навыков, наблюдаются незначительные неточности в использовании терминологического аппарата, учащийся смог самостоятельно представить результаты своей работы, авторская работа.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если представленная работа частично соответствует теме и заданию, представленный материал обоснован, но в логике рассуждения могут быть недочеты, обнаруживается частичное незнание теоретических положений, наблюдаются неточности в использовании терминологического аппарата, учащийся смог самостоятельно представить результаты своей работы, авторская работа.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если представленная работа не соответствует теме и заданию, представленный материал не обоснован, обнаруживается незнание теоретических положений, наблюдаются ошибки в использовании терминологического аппарата, учащийся не смог самостоятельно представить результаты своей работы, не авторская работа.

Методические рекомендации по подготовке к опросам

Устный опрос – специальная беседа преподавателя со студентом на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, рассчитанная на выяснение объема знаний студента по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

Для подготовки к собеседованию студенты заранее получают у преподавателя вопросы. В процессе подготовки изучают рекомендованные преподавателем источники литературы, а также самостоятельно осуществляют поиск релевантной информации, а также могут собрать практический материал.

Критерии оценивания:

Оценка «отлично» ставится, если обучающийся: полно излагает изученный материал, даёт правильное определенное языковых понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся: даёт ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для отметки "5", но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1-2 недочёта в последовательности и языковом оформлении излагаемого;

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся: обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но: излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся: не усвоил и не раскрыл основное содержание материала; не делает выводов и обобщений.

Методические рекомендации по подготовке творческих заданий

Творческая работа – это самостоятельная работа студента, демонстрирующая не только его теоретическую подготовку, но и умение выбирать, анализировать и творчески преобразовывать исходный материал.

Этапы подготовки:

1. Изучение теоретических источников.
2. Подбор практических примеров, их анализ, трансформация.
3. Создание собственного творческого проекта (материала).
4. Публичное представление работы.

Критерии оценивания:

Оценка «отлично» ставится, если представленная работа соответствует теме и заданию, представленный материал обоснован, обнаруживается связь теоретических знаний и практических

навыков, наблюдается правильное использование терминологического аппарата, учащийся смог самостоятельно представить результаты своей работы, авторская работа.

Оценка «хорошо» ставится, если представленная работа соответствует теме и заданию, представленный материал обоснован, но в логике рассуждения могут присутствовать значительные недочеты, обнаруживается связь теоретических знаний и практических навыков, наблюдаются незначительные неточности в использовании терминологического аппарата, учащийся смог самостоятельно представить результаты своей работы, авторская работа.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если представленная работа частично соответствует теме и заданию, представленный материал обоснован, но в логике рассуждения могут быть недочеты, обнаруживается частичное незнание теоретических положений, наблюдаются неточности в использовании терминологического аппарата, учащийся смог самостоятельно представить результаты своей работы, авторская работа.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если представленная работа не соответствует теме и заданию, представленный материал не обоснован, обнаруживается незнание теоретических положений, наблюдаются ошибки в использовании терминологического аппарата, учащийся не смог самостоятельно представить результаты своей работы, не авторская работа.

Методические рекомендации по подготовке и сдаче зачета

При подготовке к зачету обучающиеся внимательно изучают конспекты, рекомендованную литературу и делают краткие записи по каждому вопросу. Такая методика позволяет получить прочные и систематизированные знания, необходимые на зачете. В перечень включаются вопросы из всех изучаемых разделов курса. Начинать подготовку необходимо с более сложных вопросов, чтобы была возможность подойти к преподавателю для консультации.

В процессе проведения зачета студент вытягивает вопрос. Время на подготовку – 20 минут. В этот период студент может составить план-конспект ответа, подобрать примеры, иллюстрирующие теоретические положения. Следует помнить, что ответ должен быть емким, но кратким. На зачете преподаватель может задать студенту дополнительные и уточняющие вопросы. Если первые выходят за рамки вопросы и связаны, как правило, с плохим ответом, то вторые касаются содержания вопроса и направлены на уточнение высказанных суждений. Дополнительные вопросы, как правило, задаются в том случае, если у студента имеются пропуски практических занятий, несданные работы, неудовлетворительные оценки и др.

Отдельно следует отметить, что при выставлении зачета, учитывается работа студента в семестре: посещение занятий, работа на практических занятиях и т.д..

Критерии оценивания:

Оценка «зачтено» ставится, если обучающийся: полно излагает изученный материал, даёт правильное определенное понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка; может допускать 1-2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1-2 недочёта в последовательности и языковом оформлении излагаемого; излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

Оценка «не зачтено» ставится, если обучающийся: не усвоил и не раскрыл основное содержание материала; не делает выводов и обобщений.